

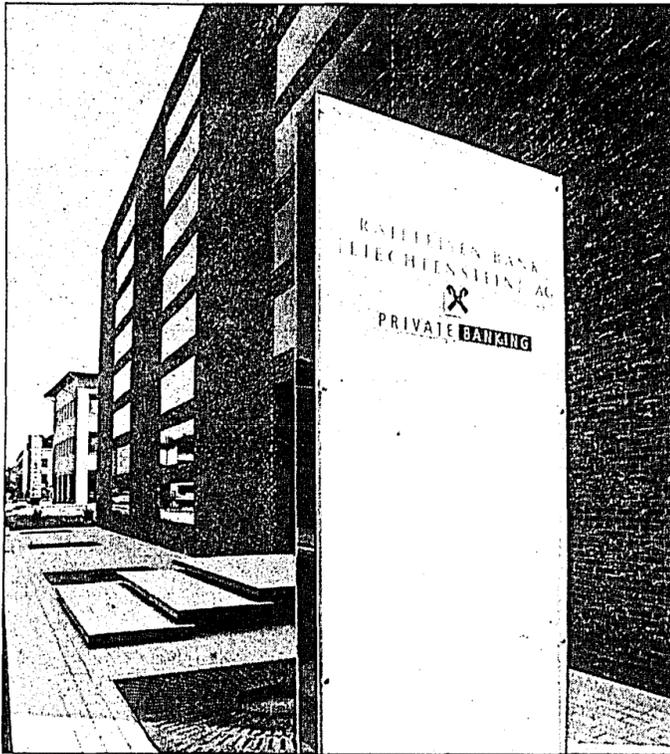
Ergebnis verbessert

Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG: Verwaltete Vermögen weiter gewachsen

VADUZ: In einem weiterhin schwierigen Umfeld konnte die Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG im ersten Halbjahr 2002 eine erfreuliche Geschäftsentwicklung verzeichnen und ein im Branchenvergleich gutes Ergebnis erzielen.

Obwohl das weltweite Rezessionszenario, der Vertrauensverlust durch Bilanzmanipulationen und die damit einhergehende Baisse an den Aktienmärkten die Stimmung der Anleger nachhaltig belastete, gelang es abermals, die verwalteten Vermögen von CHF 440 Mio. auf CHF 517 Mio. zu erhöhen. Die Bilanzsumme blieb mit CHF 152 Mio. nahezu unverändert.

Vor allem durch die in Wertschriften investierten Mittelzuflüsse stiegen die Kommissionserträge aus dem Wertschriftenhandel im Vergleich zum 1. Halbjahr 2001 von CHF 1.251 Mio. auf CHF 1.458 Mio. Der Erfolg aus dem Zinsgeschäft konnte mit CHF 566 000,- das Vorjahresergebnis nicht erreichen, weil die rückläufigen Marktzinsen die Margen schrumpfen ließen. Das Finanzergebnis stieg um 59 995,- CHF auf CHF 203 055,-. Obwohl das erfreuliche Wachstum die Einstellung weiterer Mitarbeiter erforderlich machte, ging der Geschäftsaufwand mit CHF 1.808 Mio. im Vergleich zum 1. Halbjahr 2001 (CHF 1.876 Mio.) sogar leicht zurück. Der Halbjahreserfolg von CHF 228 000,- liegt über Vorjahresniveau. An der im vergangenen Jahr verabschiedeten strategischen Ausrichtung der Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG 2010+ halten wir fest. Für den Fall, dass das Bank-



Das neue Private Banking Center der Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG in der Austrasse 51 in Vaduz

geheimnis in seiner jetzigen Form nicht aufrechterhalten werden kann und die Steuerharmonisierung voranschreitet, haben wir Reaktionsmodelle entwickelt, so dass wir unseren Kunden passende Lösungen bieten können. Unser Bekenntnis zum Standort Liechtenstein wird durch das am 15.

Juli bezogene neue Bankgebäude in der Austrasse 51 in Vaduz unterstrichen. Unter der Voraussetzung, dass sich die internationalen Börsen stabilisieren, geht die Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG für das Gesamtjahr von einem deutlich verbesserten Ergebnis gegenüber 2001 aus.

Der Wilde Westen fängt in Dornbirn an

54. Dornbirner Herbstmesse mit drei Sonderschauen

In knapp zwei Wochen ist es wieder soweit: Zum 54. Mal öffnet die Dornbirner Messe am 31. August ihre Pforten. Die 600 Aussteller erwarten bis zum 8. September rund 120 000 Besucher.

Alle guten Dinge sind drei, lautet offenbar das Motto der Veranstalter. Denn die 54. Dornbirner Herbstmesse kann heuer gleich mit drei Sonderschauen aufwarten. Sonderschau Nummer eins entführt den Besucher in die USA vor hundert Jahren. Stilgerecht fehlt im «Wilden Westen» daher weder ein Banküberfall, ein Saloon noch ein Indianerdorf.

Nicht minder spektakulär dürfte Sonderschau Nummer zwei sein, die sich mit der «Kraft des Wassers» auseinandersetzt. In der grössten Halle der Messe wurde extra zu diesem Zweck ein riesiges Wasserbecken samt Windmaschine errichtet. Eine «Indoor-Segelregatta»? Die Dornbirner Messe macht es möglich. Weiters dürfen sich die Besucher auf aufregende «Wasser-Welten» freuen, die mit gleich fünf Bühnen die Kraft des Wassers anschaulich in Szene setzen. Die dritte Sonderschau steht ganz im Zeichen des Dornbirner Nachbarn Lustenau: Da die grösste Marktgemeinde Österreichs heuer ihre Markterhebung vor hundert Jahren feiert, wurde die 2000 Quadratmeter grosse Halle 8 für die Präsentation wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Höhepunkte reserviert. Mit zwanzig Firmen und einem Non-stop-Programm werden die Messebesucher auf den runden Geburtstag der «Sticker-Gemeinde» anstossen. Mit grosser Erwartung präsentieren sich

die rund 600 Aussteller. Der Löwenanteil kommt naturgemäss aus Österreich: Ganze 454 Aussteller stellt die Alpenrepublik. Deutschland ist mit 97 Ausstellern, Italien mit 17 und die Schweiz mit 14 vertreten. Auch Liechtenstein darf auf der Dornbirner Herbstmesse natürlich nicht fehlen: Ein Aussteller hält die Fahne des Fürstentums während der Messezeit in Dornbirn hoch. Die Schwerpunkte der diesjährigen Herbstmesse bilden übrigens die Bereiche «Bauen und Wohnen», «Haus und Küche» sowie Gesundheit. Mit «Fasnat und Co» wurde zudem ein neuer Schwerpunkt geschaffen, der den Mitgliedern der Fasnatzünfte den Zugang zu Informationen aus erster Hand ermöglicht.

Die Dornbirner Herbstmesse ist täglich zwischen 9 und 18 Uhr geöffnet. Der Eintritt beläuft sich für Erwachsene auf 6 Euro, Kinder zahlen 1,80 Euro. (woz)



Sonderschau Nummer eins Die Rauchende Colts im Rheintal: Die Dornbirner Messe entführt den Besucher in die USA vor hundert Jahren.

RAIFFEISEN BANK [LIECHTENSTEIN] AG



PRIVATE BANKING

Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG · Austrasse 51 · FL-9490 Vaduz
Tel. +423 / 237 07 07 · Fax +423 / 237 07 77
Internet: www.raiffeisen.li · E-Mail: info@raiffeisen.li

Bilanz per 30. Juni 2002

Aktiven	30. Juni 2002	31. Dez. 2001
In CHF		
Flüssige Mittel	435'949.72	936'960.75
Forderungen gegenüber Banken	116'825'875.16	119'386'335.35
täglich fällig	14'322'328.96	7'475'258.35
sonstige Forderungen	102'503'546.20	111'911'077.00
Forderungen gegenüber Kunden	8'144'645.36	8'060'229.93
Kontokorrent-Debitoren	2'327'515.32	1'945'241.65
Feste Vorschüsse und Darlehen	2'127'457.53	2'363'513.60
Hypothekarforderungen	3'689'672.51	3'751'474.68
Festverzinsliche Wertpapiere	7'973'133.55	8'964'875.36
Schuldverschreibungen von anderen Emittenten	7'973'133.55	8'964'875.36
Aktien	200'272.15	240'369.44
Immaterielle Anlagewerte	737'965.31	845'844.49
Sachanlagen	16'696'512.27	13'328'815.35
Bankgebäude	16'241'301.02	12'835'399.30
Übrige Sachanlagen	455'211.25	493'416.05
Sonstige Vermögensgegenstände	129'954.11	0.00
Rechnungsabgrenzungsposten	865'686.55	1'536'813.16
Bilanzsumme	152'009'994.18	153'300'243.83

Passiven	30. Juni 2002	31. Dez. 2001
In CHF		
Verbindlichkeiten gegenüber Banken	286'823.85	148'224.18
täglich fällig mit vereinbarter Laufzeit	286'823.85	148'224.18
Verbindlichkeiten gegenüber Kunden	128'901'488.72	130'721'384.67
Sonstige Verbindlichkeiten		
täglich fällig	22'249'566.72	23'549'370.83
mit vereinbarter Laufzeit	106'651'922.00	107'172'013.84
Sonstige Verbindlichkeiten	0.00	52'457.98
Rechnungsabgrenzungsposten	1'051'026.26	557'065.13
Rückstellungen	338'265.90	617'000.00
Steuerrückstellungen	85'500.00	57'000.00
Sonstige Rückstellungen	252'765.90	560'000.00
Aktienkapital	20'000'000.00	20'000'000.00
Gesetzliche Reserven	62'300.00	60'000.00
Gewinnvortrag	1'141'811.87	1'098'276.41
Gewinn	228'277.58	45'835.46
Bilanzsumme	152'009'994.18	153'300'243.83

Erfolgsrechnung Januar – Juni 2002

	30. Juni 2002	30. Juni 2001
In Schweizer Franken		
Zinsertrag	1'605'820.82	2'198'328.37
davon Zinsen aus festverzinslichen Wertschriften	212'711.28	249'860.13
Zinsaufwand	1'039'313.63	1'589'915.10
Erfolg aus dem Zinsgeschäft	566'507.19	608'413.28
Ertrag aus Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft	1'655'423.44	1'425'768.82
a) Kommissionsertrag Kreditgeschäft	0.00	0.00
b) Kommissionsertrag Wertpapier- und Anlagegeschäft	1'457'560.68	1'250'788.55
c) Kommissionsertrag übriges Dienstleistungsgeschäft	197'862.76	174'980.27
Kommissionsaufwand	92'537.00	64'101.22
Erfolg aus Kommissions- & Dienstleistungsgeschäft	1'562'886.44	1'361'667.60
Erfolg aus Finanzgeschäften	203'055.26	143'060.46
Geschäftsaufwand	1'808'216.75	1'876'428.57
a) Personalaufwand	864'975.55	808'339.75
davon Löhne und Gehälter	719'146.17	658'915.14
davon Sozialabgaben	110'655.00	124'065.90
b) Sachaufwand	943'241.20	1'068'088.82
Abschreibungen auf immaterielle Anlagewerte und Sachanlagen	250'797.18	183'577.11
Wenberichtigungen auf Forderungen und Zuführungen zu Rückstellungen	17'642.60	307.27
Ergebnis der normalen Geschäftstätigkeit	255'792.36	52'828.39
Ertragssteuern	28'500.00	18'102.40
a.o. Ertrag	985.22	20'830.73
Konsolidierter Gewinn	228'277.58	55'556.72
Ausserbilanzgeschäfte		
Eventualverbindlichkeiten in CHF 1'000	30. Juni 2002	31. Dez. 2001
Gewährleistungsgarantien und Ähnliches	556	556